

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Стратегии автономного обучения иностранному языку Б1.В.ОД.5

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Зарипова А.Н.

Рецензент(ы):

Заглядкина Т.Я.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Тахтарова С. С.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Зарипова А.Н. Кафедра теории и практики перевода отделение Высшая школа иностранных языков и перевода ,
alfija_kazan@hotmail.com

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины "Стратегии автономного обучения иностранному языку" является подготовка высококвалифицированных преподавателей иностранного (немецкого) языка, владеющих научными знаниями, современными отечественными и зарубежными технологиями обучения и системным подходом к решению профессиональных педагогических проблем.

Освоение дисциплины направлено на:

- совершенствование методики преподавания иностранного (немецкого) языка с учетом новых подходов к обучению иноязычному общению в целом и планированию уроков немецкого языка в частности;
- формирование практических навыков по осмыслению собственной профессиональной деятельности и как следствие качественному изменению собственного подхода к планированию уроков немецкого языка;
- овладение современными стратегиями автономного обучения немецкому языку;
- развитие коммуникативных компетенций для эффективного осуществления иноязычной образовательной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.5 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.02 Лингвистика и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Дисциплина "Стратегии автономного обучения иностранному языку" является обязательной в вариативной части учебного плана.

Освоение данной дисциплины опирается на знания и умения магистрантов, приобретенные в результате освоения таких дисциплин, как "Теория и методика обучения иностранным языкам", а также коммуникативные умения на уровне В2, сформированные в практических курсах первого (второго) иностранного (немецкого) языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
пк-3	обладает когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:

- современные теории и концепции обучения родному и иностранному языкам;
- основные психолого-дидактические концепции обучения;
- основные теории изучения иностранных языков;

- преимущества многоязычного обучения;
- методико-дидактические принципы изучения немецкого языка как первого и второго иностранного языка;
- способы педагогической поддержки обучающихся в процессе самоорганизации обучения;

2. должен уметь:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

уметь:

- формировать у учащихся умения автономной учебной деятельности;
- организовывать процесс обучения с учетом опыта учащихся, накопленного при изучении других языков;
- анализировать собственную педагогическую деятельность и деятельность коллег;
- определить сферу своих исследовательских интересов и использовать различные методы и приемы в исследовательских целях;

3. должен владеть:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

владеть:

- современными технологиями организации учебного процесса;
- стратегиями автономной учебной деятельности;
- технологиями индивидуализации обучения;
- навыками рефлексии, самоанализа и самокоррекции.

В результате освоения дисциплины "Стратегии автономного обучения иностранному языку" формируются следующие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции: ОК-7, ОПК-2, ОПК-9, ОПК-14, ОПК-16, ОПК-18, ОПК-19, ПК-3, ПК-19, ПК-25.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
	Тема 1. Теории и						

концепции обучения и овладения иностранным языком

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Формирование автономной учебной деятельности	2	5-8	0	8	0	тестирование
3.	Тема 3. Методические основы организации самостоятельной деятельности обучающихся при изучении иностранных языков	2	9-12	0	8	0	тестирование
4.	Тема 4. Методические основы реализации дифференцированного подхода в обучении иностранным языкам	2	13-14	0	6	0	тестирование
5.	Тема 5. Методические основы обучения немецкому языку как второму иностранному	2	15-16	0	6	0	тестирование
6.	Тема 6. Практико-ориентированный проект	2	17-18	0	0	0	творческое задание
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Теории и концепции обучения и овладения иностранным языком

практическое занятие (8 часа(ов)):

Факторы, влияющие на изучение иностранных языков: персональные и индивидуальные факторы, социокультурные условия. Основные психолого-дидактические концепции обучения: бихевиоризм, когнитивизм, коннекционизм, конструкционизм, теория взаимодействия. Теории изучения иностранных языков: теория идентификации, обучаемости, теория межъязыкового взаимодействия, контрастивная теория, теория интеракции. Типы обучающихся: визуальный, аудиальный, кинестетический. Стили обучения. Эмоции и когниции.

Тема 2. Формирование автономной учебной деятельности

практическое занятие (8 часа(ов)):

Предпосылки для успешного самостоятельного изучения языков. Основные методические принципы: принцип ориентирования процесса обучения на личность учащихся, принцип формирования навыков учебной самостоятельности, принцип учета искусственного субординативного би(три)лингвизма. Уровни рефлексии. Методы и виды рефлексии. Навыки познавательной рефлексии. Инструменты для саморефлексии и формирования навыков учебной самостоятельности: Европейский языковой портфель. Когнитивные, метакогнитивные и аффективные стратегии автономной учебной деятельности. Самоанализ.

Тема 3. Методические основы организации самостоятельной деятельности обучающихся при изучении иностранных языков

практическое занятие (8 часа(ов)):

Методы, формы и инструменты для самостоятельной учебной деятельности обучающихся. ?Обучение по станциям?, ?Портфолио?, ?Учебный дневник?, ?Недельное планирование?.

Тема 4. Методические основы реализации дифференцированного подхода в обучении иностранным языкам

практическое занятие (6 часа(ов)):

Дифференцированный подход. Создание атмосферы, способствующей эффективному процессу обучения. Групповая динамика. Взаимоотношения: учитель-ученик. Конструктивный подход к работе над ошибками.

Тема 5. Методические основы обучения немецкому языку как второму иностранному

практическое занятие (6 часа(ов)):

Языковая ситуация в классе и ближайшем окружении обучающихся. Сходства и различия между языками. Роль первого иностранного языка. Учет лингвистического опыта и сформированности компенсаторных стратегий и умений учащихся в обучении второму иностранному языку. Принципы обучения второму иностранному языку: принцип контрастивного сравнения изучаемых языков, принцип формирования стратегий понимания, принцип индивидуализации процесса обучения, принцип целесообразного использования текстов, принцип интенсификации и оптимизации процесса обучения второму иностранному языку

Тема 6. Практико-ориентированный проект

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Теории и концепции обучения и овладения иностранным языком	2	1-4	подготовка к тестированию	10	тестирование
2.	Тема 2. Формирование автономной учебной деятельности	2	5-8	подготовка к тестированию	10	тестирование
3.	Тема 3. Методические основы организации самостоятельной деятельности обучающихся при изучении иностранных языков	2	9-12	подготовка к тестированию	10	тестирование

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
4.	Тема 4. Методические основы реализации дифференцированного подхода в обучении иностранным языкам	2	13-14	подготовка к тестированию	10	тестирование
5.	Тема 5. Методические основы обучения немецкому языку как второму иностранному	2	15-16	подготовка к тестированию	8	тестирование
6.	Тема 6. Практико-ориентированный проект	2	17-18	подготовка к творческому заданию	24	творческое задание
	Итого				72	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в реализации дисциплины предусмотрено использование активных и интерактивных форм проведения занятий: разбор конкретных педагогических ситуаций, учебные дискуссии, приемы развития критического мышления, метод проектирования, консультирование, рефлексивные технологии. Особое место занимает просмотр видеосюжетов уроков немецкого языка в российских и зарубежных учебных заведениях, их анализ с позиции реализации деятельностного и компетентностного подходов на основе карты ключевых признаков.

Эти технологии в сочетании с внеаудиторной работой решают задачи формирования и развития профессиональных умений и навыков обучающихся, как основы профессиональной компетентности в сфере образования, содействуют развитию общекультурных компетенций магистров.

В рамках организации процесса освоения дисциплины могут быть также предусмотрены встречи с представителями государственных и общественных организаций, мастер-классы педагогов и другие формы организации обучения.

Методические рекомендации преподавателю по использованию образовательных технологий при организации аудиторной и внеаудиторной работы студентов находятся на учебной платформе MOODLE.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Теории и концепции обучения и овладения иностранным языком

тестирование , примерные вопросы:

Тема 2. Формирование автономной учебной деятельности

тестирование , примерные вопросы:

Тема 3. Методические основы организации самостоятельной деятельности обучающихся при изучении иностранных языков

тестирование , примерные вопросы:

Тема 4. Методические основы реализации дифференцированного подхода в обучении иностранным языкам

тестирование , примерные вопросы:

Тема 5. Методические основы обучения немецкому языку как второму иностранному

тестирование , примерные вопросы:

Тема 6. Практико-ориентированный проект

творческое задание , примерные вопросы:

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

В рамках изучения каждого тематического раздела предусмотрены следующие виды самостоятельной работы:

- регулярное повторение, углубление материала, изученного на аудиторных занятиях и на учебной платформе MOODLE;
- самостоятельное изучение дополнительной литературы по конкретным темам;
- выполнение домашних заданий с использованием справочной литературы, словарей, с извлечением необходимой дополнительной информации в различных источниках, включая Интернет-ресурсы;
- выполнение тестовых заданий на учебной платформе MOODLE;
- просмотр и анализ видеосюжетов уроков немецкого языка, проведенных в российских и зарубежных образовательных учреждениях;
- выполнение практико-ориентированного проекта.

Ключевым моментом в организации самостоятельной работы обучающихся является разработка, реализация и защита практико-ориентированных проектов.

Практико-ориентированные проекты направлены на практическое освоение приемов и методов обучения немецкому языку, самостоятельное овладение навыками и умениями организации, рефлексии и коррекции образовательного иноязычного процесса. Они посвящены актуальным профессиональным проблемам обучения иностранному языку и способствуют формированию навыков наблюдения и рефлексии собственной педагогической практики, а также дают возможность критически осмыслить и проверить теорию на собственном опыте. Концепция программы позволяет магистрам выступать в роли исследователей собственной профессиональной деятельности. Наряду с этим важной составляющей является принцип сотрудничества, реализация которого происходит во время групповой проектной деятельности.

Для проведения данного педагогического исследования студентам предлагается алгоритм "10 шагов практико-ориентированного проекта", а также рекомендации по подготовке презентации для защиты проекта.

Для проведения текущего контроля уровня освоения программы предусмотрено создание Фонда оценочных средств, комплекс практических заданий по каждому тематическому разделу. Тесты, практические задания, порядок их выполнения представлены на учебной платформе MOODLE. Использование балльно-рейтинговой системы оценки достижений позволяет оценить индивидуальную динамику формирования общекультурных, обще-профессиональных и профессиональных компетенций магистров в соответствии с видом профессиональной деятельности.

Для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины предусмотрено проведение тестирования и защита практико-ориентированного проекта.

7.1. Основная литература:

1. Теория и методика обучения немецкому языку как второму иностранному [Электронный ресурс] : учеб. пособие / сост. Л. В. Фадеева; науч. ред. Н. Н. Репнякова. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 88 с. - ISBN 978-5-9765-1170-5 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037687-8 (Наука).
2. Коряковцева, Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии: учеб. пособие / Н. Ф. Коряковцева. - М.: Академия, 2010.
3. Федеральные целевые программы.- Вестник образования России.- ♦7, 2011. - С.4-7.

4. Федеральная целевая программа развития образования на 2010-2015гг. - Вестник образования России.- ♦7, 2011. - С.8-31.
5. Aufgaben, Übungen, Interaktion. H. Funk, Chr. Kuhn, D. Skiba, D. Spaniel-Weise, R.E. Wicke. München, Klett-Langenscheidt, 2014. 184 S.
6. Deutsch als zweite Fremdsprache. Fernstudieneinheit 26. Gerhard Neuner u.a. (2009) München: Langenscheidt.
7. Glaboniat, Manuela / Müller, Martin / Rusch, Paul u.a. (2005): Profile deutsch: Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen. Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen, Kommunikative Mittel. Niveau A1 - A2 - B1 - B2 - C1 - C2 (Neubearbeitung). München: Langenscheidt.
8. Gruppenarbeit und innere Differenzierung. Fernstudieneinheit 29. Schwerdtfeger, Inge Christine. (2001). Berlin u.a.: Langenscheidt.
9. Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? S. Ballweg, S. Drumm, B. Hufeisen, J. Klippel, L. Pilypaityté. München, Klett-Langenscheidt, 2013. 198 S.

7.2. Дополнительная литература:

1. Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung. K. Ende, R. Grotjan, K. Kleppin, I. Mohr. München, Klett-Langenscheidt, 2014. 152 S.
2. Kleppin, Karin. Die Förderung der Fähigkeit Selbstevaluation beim Fremdsprachenlernen. In: Burwitz-Melzer, Eva u.a. (Hrsg): Niemals zu früh und selten zu spät. Fremdsprachenunterricht in Schule und Erwachsenenbildung. Festschrift für Jürgen Quetz. Berlin: Cornelsen. S. 107-118.
3. Zydatiss, Wolfgang (2010): Kompetenzen und Fremdsprachenlernen. In: HALLET, Wolfgang/ KÖNIGS, Frank G. (Hrsg.): Handbuch Fremdsprachendidaktik. Seelze-Velber: Kallmeyer. S. 59-63.

7.3. Интернет-ресурсы:

- Интернет-издание ?Просвещение - <http://prosvpress.ru>
Министерство образования и науки Российской Федерации - <http://xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/>.
Открытый класс. Сетевые образовательные сообщества - <http://www.openclass.ru/og>
Федеральный портал ?Российское образование?: - <http://www.edu.ru/>.
7. Вести образования. Электронная газета для родителей и учителей - <http://edunews.eurekanet.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Стратегии автономного обучения иностранному языку" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Освоение программы предполагает использование академической аудитории для практических занятий с использованием необходимых технических средств (компьютер, проектор, экран), а также учебной платформы MOODLE.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций и ПрООП ВПО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии .

Автор(ы):

Зарипова А.Н. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Заглядкина Т.Я. _____

"__" _____ 201__ г.